

### AIMING | ZIELEN | VISER | APUNTAR

ideal | idéal | idéal | idéal      falsch | wrong | faux | incorrecto

### SIGHTS | VISIERUNG | HAUSSE | MIRAS

too high  
zu hoch  
trop haut  
demasiado alto

too low  
zu tief  
trop bas  
demasiado bajo

Elevation adjustment  
Höhenverstellung  
Ajustage d'hauteur  
Ajuste de altura

### SIGHTS | VISIERUNG | HAUSSE | MIRAS

too far left  
zu weit links  
trop à gauche  
demasiado hacia la izquierda

too far right  
zu weit rechts  
trop à droite  
demasiado hacia la derecha

Windage adjustment  
Seitenverstellung  
Ajustage latéral  
Ajuste lateral

Cocking lever  
Spanngriff  
Verrou  
Cerrojo

SHOCK ABSORBER system

### SAFETY | SICHERUNG | SÛRETÉ | SEGURO

Push for safety / press backward to fire  
Reindrücken zum Sichern / zurückschieben zum schießen  
Presser à la Sûreté / glisser retour sûreté enlevée  
Pulsar a seguro / hacer marcha atrás seguro desactivado

### COCKING AND LOADING | SPANNEN UND LADEN | ARMER ET CHARGER | AMARTILLAR Y CARGAR

1 Before the shot cock the cocking lever  
Vor dem Schuss Spannhelb spannen  
Après le coup armez le verrou.  
Antes proceso de tiro arme cerrojo

2 4.5 mm (.177) **PISTOL CALIBRE**

3

### SHOOTING | SCHIESSEN | TIRER | DISPARAR

Press  
Drücken  
Presser  
Pulsar

SHOCK ABSORBER system

ADJUSTABLE trigger

Recoilsystem absorbs recoil.  
Rücklaufsystem dämpft den Rückstoß.  
Système de retour du spot compense le recul.  
Sistema del rebobinado baja la repulsión.

Trigger travel  
Abzugsweg  
chemin de la détente  
el desaguadero

### DESCRIPTION | BESCHREIBUNG DESIGNATION | DENOMINACIÓN

- 1 **Rearsight:** Elevation & Windage adjustable  
**Kimme:** Höhen- und Seitenverstellbar  
**Hausse:** Ajustable d'hauteur et latéral  
**Mira:** Ajuste de altura más lateral
  - 2 **Sights:** front and rear  
**Visierung:** Kimme und Korn  
**Dispositif de visée:** Guidon et hausse  
**Mira:** Alza y mira
  - 3 **Safety:** Safe/Fire  
**Sicherung:** gesichert/schussbereit  
**Sûreté:** Sûreté/Sûreté enlevée  
**Seguro:** Seguro/Seguro desactivado
  - 4 **Operation:** Cocking and Loading  
**Bedienung:** Spannen und Laden  
**Utilisation:** Armer et Charger  
**Reglaje:** Amartillar y Cargar
  - 5 **Trigger:** Shooting  
**Abzug:** Schießen  
**Détente:** Tir  
**Disparador:** Disparo
- Trigger: Adjustable  
Abzug: Einstellbar  
Détente: Ajustable  
Disparador: Ajustable

**GB** YOU AND OTHERS WITH YOU SHOULD ALWAYS WEAR SHOOTING GLASSES TO PROTECT YOUR EYES. READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING. BUYER AND USER HAVE THE DUTY TO OBEY ALL LAWS REGARDING THE USE AND OWNERSHIP OF THIS AIRGUN. Please read this owner's manual completely. Treat this air pistol rifle with the same respect you would a firearm. Always carefully follow the safety instructions found in this owner's manual and keep this manual in a safe place for future use.

**D** TRAGEN SIE UND ANDERE BEIM SCHIESSEN IMMER EINE SCHUTZBRILLE. ZU IHRER EIGENEN UND ZUR SICHERHEIT ANDERER LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG UND SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER WAFFE DEN ERSTEN VERSUCH ZU SCHIESSEN UNTERNEHMEN. KÄUFER UND BESITZER HABEN DIE PFLICHT, ALLE REGELN ÜBER DEN GEBRAUCH UND DEN BESITZ VON DRUCKLUFTWAFFEN ZU BEFOLGEN. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Schiessversuch unternehmen. Behandeln Sie diese Druckluftwaffe wie eine Schusswaffe.

**F** LES TIREURS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES DEVRAIENT TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PISTOLET. L'ACHETEUR ET L'UTILISATEUR SONT TENUS DE RESPECTER TOUTES LES LOIS PORTANT SUR LA POSSESSION ET L'UTILISATION DE C'ARMES À AIR. Lisez ce mode d'emploi en entier. Traitez toujours ce fusil à air comprimé avec le même respect que s'il s'agissait d'une fusil à feu. Suivez toujours attentivement les consignes de sécurité qui figurent dans ce mode d'emploi et gardez celui-ci dans un endroit sûr pour consultation future.

**E** TANTO EL USUARIO DE LA PISTOLA COMO LAS PERSONAS QUE ESTÉN CERCA CUANDO SE USE EL ARMA, DEBERÁN LLEVAR PUESTAS GAFAS DE TIRO PARA PROTEGER SUS OJOS. LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL ARMA. TANTO EL COMPRADOR COMO EL USUARIO DE LA PISTOLA DEBERÁN RESPETAR LA LEGISLACIÓN QUE REGULA EL USO Y LA POSESIÓN DE ARMA DE AIRE COMPRIMIDO. Lea atentamente el manual de instrucciones de principio a fin. Debe manejar esta rifle de aire comprimido con la misma precaución que si fuera un arma de fuego. Debe respetar siempre las normas de seguridad consignadas en el manual de instrucciones. Guarde el manual en lugar seguro para consultas posteriores. manual en lugar seguro para consultas posteriores.

## SAFETY INSTRUCTIONS | SICHERHEITSHINWEISE | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### GB IMPORTANT:

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. In respect to the basic rules of safe weapon handling it is to be understood that every touching of the weapon is to be interpreted as weapon handling.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to „safe“ when loading it so that there can be no unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger, it should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of projectiles suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This weapon may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. It is to be made sure that no projectile can leave the enclosed property.
- Keep the danger area of the projectile in mind (460 m)..
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children and minors) must not have access to it, ammunition is to be kept in a separate place.
- The weapon together with its operating instructions may only be handed over to persons who have reached the age of 18 (or older) and who are fully familiar with the handling of it.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.

### D WICHTIG:

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten (ca. 460 m).
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie, auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.

### F IMPORTANT :

Vous devrez savoir manier votre arme correctement et sans danger. En ce qui concerne les règles de base de tir en toute sécurité, considérez que chaque contact avec l'arme fait partie de son maniement.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'utilisez que les projectiles prévus pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Il n'est permis de tirer avec l'arme que sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans des zones de tir autorisée par la police, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Veuillez toujours prendre en compte la zone de danger maximale du projectile (460 m).
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux. Évitez les tirs pouvant faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni à la surface de l'eau car les projectiles peuvent ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous que l'objectif et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou de la remettre à autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou si vous faites tomber l'arme.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, séparée des munitions et dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées (personnes non formées, enfants ou personnes de moins de 18 ans) puissent y avoir accès.
- Ne remettez cette arme, accompagnée de la notice d'emploi, qu'à des personnes âgées de plus de 18 ans et le mieux formées possible à son maniement.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne laissez jamais l'arme chargée si elle est hors de votre portée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.

### E IMPORTANTE:

Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma siempre como si estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar que se produzcan disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Utilice únicamente los proyectiles diseñados para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Sólo se permite disparar el arma en la vivienda del propietario o en las zonas de tiro permitidas por la policía, siempre y cuando el proyectil no pueda llegar más allá del área de tiro. Para ello, tenga presente siempre la distancia máxima de peligro del proyectil (460 m).
- No transporte nunca el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- No dirija el arma nunca hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar. No dispare nunca a superficies planas y duras o superficies de agua; los proyectiles pueden rebotar.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Compruebe siempre que el arma esté descargada cuando la transporte o la entregue a otra persona.
- Asegúrese de tener controlada la dirección hacia la que apunta la boca del arma, incluso si tropezara o se le cayera el arma.
- Por motivos de seguridad, lleve puestas gafas protectoras cuando dispare.
- Guarde el arma siempre descargada, separada de la munición y de forma segura para evitar que personas no autorizadas (personas no instruidas, niños o menores de 18 años) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma junto con las instrucciones de uso sólo a personas mayores de 18 años y que estén lo más familiarizadas posible con el manejo de la misma.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- No deje nunca el arma cargada si está fuera de su alcance.
- Entregue siempre el arma descargada a otras personas.

## MAINTENANCE | WARTUNG | ENTRETIEN | MANTENIMIENTO

**GB Caution:** In regular intervals (after approx. 250 pellets have been fired) a plug soaked in weapon oil (such as Ballistol) is to be shot through the barrel, and the barrel hinge and the barrel lock are to be lubricated with some drops of weapon oil. This will ensure a reliable and long-lasting functioning of your weapon.

**D Achtung:** Eine dauerhafte Funktion Ihrer Waffe ist gewährleistet, wenn Sie in regelmäßigen Abständen (ca. 250 Schuss) mit Waffenöl (z.B. Ballistol) getränkte Reinigungspropfen durch den Lauf schießen und die Laufscharnierachse sowie Verriegelung mit einigen Tropfen Waffenöl versehen.

**F Attention:** Une fonction durable de votre arme est garantie si vous tirez en intervalles réguliers (environ 250 tirs) des bouchons de nettoyage imprégnés d'huile à armes (p.ex. Ballistol) à travers le canon et munissez l'axe de charnière du canon ainsi que le verrouillage de quelques gouttes d'huile à armes.

**E Atención:** Para garantizar un funcionamiento duradero del arma, limpie el ánima del cañón con tacos de limpieza humedecidos en aceite especial para armas (p. ej. Ballistol) con cierta periodicidad (cada 250 disparos, aprox.) y limpie con un paño humedecido en aceite para armas el cierre y el mecanismo de la palanca y el exterior del cañón.

## WARRANTY | GARANTIE | GARANTIE | GARANTÍA

**GB** The Umarex company will repair or replace your weapon free of charge (up to 12 months from date of purchase) provided the defect was not caused by you. Return the gun to the authorised dealer from where you bought it.

**D** Innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

**F** La société Umarex s'engage à réparer ou à remplacer votre arme, sans frais, sur une période de un an à partir de la date d'achat, à condition que l'utilisateur ne soit pas responsable du défaut. Veuillez remettre l'arme à un vendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le bon d'achat correspondant.

**E** La empresa Umarex se responsabiliza de reparar o sustituir su arma sin coste alguno en el plazo de un año a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Sírvanse entregar el arma a un comerciante autorizado, descríbalos el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

## REPARATUR | REPAIR | RÉPARATIONS | REPARACIONES

Do not attempt to repair this pistol if it needs service. Incorrect assembly could lead to dangerous malfunctions. **Caution:** Repairs should only be completed by UMAREX authorised centres.

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen. **Achtung:** Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisiertem Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

Una arma que no funciona perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas. **Atención:** La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

**CAUTION:** Any changes or conversion of this weapon will lead to a different classification of the weapon in respect of the appropriate firearms legislation and are therefore illegal. In such cases, the manufacturer's warranty becomes immediately null and void.

**WARNING:** Jegliche Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

**AVERTISSEMENT:** Il est interdit de procéder à toute modification de cette arme car cela pourrait entraîner un changement dans la classification correspondant à la législation sur les armes à feu. De plus, toute modification entraînerait l'annulation immédiate de la garantie du fabricant.

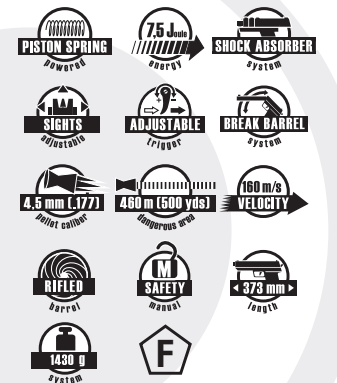
**ATTENTION:** Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, puesto que podría provocar un cambio en la clasificación correspondiente a la legislación sobre armas de fuego. Además, de hacerlo quedaría anulada inmediatamente la garantía del fabricante.

# HAMMERLI

INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



**FIREHORN**  
Druckluftwaffe



## UMAREX

UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG

Donnerfeld 2  
D - 59757 Arnsberg, Germany  
Phone: +49 29 32 / 638 - 01  
Fax: +49 29 32 / 638 - 222  
verkauf@umarex.de  
sales@umarex.de  
www.umarex.com